

ĐỀ XUẤT
TU CHÍNH HIẾN PHÁP
VÀ
CÂU HỎI TRƯNG CẦU DÂN Ý TOÀN TIỂU
BANG
TỔNG TUYỂN CỬ
NGÀY 5 THÁNG 11 NĂM 2024

Tu chính Hiến pháp 1-2
Tóm tắt tu chính Hiến pháp và
Câu hỏi trưng cầu dân ý toàn tiểu bang A

Tài liệu này trình bày toàn văn hai bản đề xuất tu chính Hiến pháp. Các tu chính Hiến pháp này sẽ được đệ trình trong cuộc tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024. Theo quy định của Hiến pháp, toàn văn đề xuất tu chính Hiến pháp này được lưu hồ sơ tại văn phòng thẩm phán tòa án thủ tục di chúc ở mỗi quận, sẵn sàng cho dân chúng xem xét. Tài liệu này cũng có phần tóm tắt của hai đề xuất do Tổng chưởng lý Christopher Carr, Bộ trưởng Ngoại giao Brad Raffensperger và Cố vấn lập pháp Betsy Howerton soạn thảo và công bố trên tờ báo là cơ quan pháp lý chính thức của mỗi quận. Ngoài ra, trong tài liệu này còn có tóm tắt câu hỏi trưng cầu dân ý toàn tiểu bang do Bộ trưởng Ngoại giao Brad Raffensperger soạn thảo.

TU CHÍNH
HIẾN PHÁP
1-2

NGHỊ QUYẾT

Đề xuất tu chính Hiến pháp để cho phép Quốc hội ban hành theo thông luật một quy định miễn giảm thuế cho nhà đất trên toàn tiểu bang, nhằm hạn chế việc tăng giá trị được định mức của nhà đất, tuy nhiên các quận, chính quyền hợp nhất, thành phố hoặc hệ thống các khu học chánh địa phương nào cũng có thể tự quyết định không áp dụng sau khi hoàn tất một số thủ tục nào đó; quy định về việc đệ trình tu chính Hiến pháp này để phê chuẩn hoặc bác bỏ; và cho những mục đích khác.

THEO NGHỊ QUYẾT CỦA QUỐC HỘI GEORGIA:

MỤC 1.

Điều VII, Mục II của Hiến pháp được tu chính trong Đoạn II bằng cách thêm một tiểu đoạn mới (a.1) như sau:

"(a.1) Ngoài các quyền hạn được Hiến pháp này cho phép, Quốc hội sẽ được phép ban hành theo thông luật một quy định miễn giảm thuế tính theo giá trị thu vào cho nhà đất trên toàn tiểu bang trên toàn tiểu bang áp dụng thống nhất cho mỗi quận, chính quyền hợp nhất, thành phố hoặc hệ thống các khu học chánh địa phương bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2025; tuy nhiên, Quốc hội có thể:

(1) Giới hạn việc áp dụng quy định miễn giảm thuế nhà đất cho bất kỳ phân khu chính trị nào chưa có quy định miễn giảm thuế nhà đất hiện hành nhất định có hiệu lực;

(2) Quy định một phương pháp mà bất kỳ phân khu chính trị nào có thể tự quyết định không áp dụng quy định miễn giảm thuế nhà đất nói trên; và

(3) Quy định một phương pháp mà bất kỳ phân khu chính trị

mới được tạo ra nào có thể tự quyết định áp dụng quy định miễn giảm thuế nhà đất như vậy."

MỤC 2.

Đề xuất tu chính Hiến pháp nêu trên phải được công bố và đệ trình theo quy định tại Điều X, Mục I, Đoạn II của Hiến pháp. Lá phiếu đệ trình đề xuất tu chính Hiến pháp nêu trên phải có nội dung được viết hoặc in như sau:

"() CÓ

() KHÔNG

Có nên tu chính Hiến pháp Georgia để cho phép Quốc hội ban hành theo thông luật một quy định miễn giảm thuế cho nhà đất trên toàn tiểu bang, nhằm hạn chế việc tăng giá trị được định mức của nhà đất, tuy nhiên các quận, chính quyền hợp nhất, thành phố hoặc hệ thống các khu học chánh địa phương nào cũng có thể tự quyết định không áp dụng sau khi hoàn tất một số thủ tục nào đó hay không?"

Tất cả những người muốn bỏ phiếu ủng hộ việc phê chuẩn đề xuất tu chính sẽ bỏ phiếu "Có". Tất cả những người muốn bỏ phiếu phản đối việc phê chuẩn đề xuất tu chính sẽ bỏ phiếu "Không". Nếu tu chính Hiến pháp như vậy được phê chuẩn theo quy định tại Đoạn Hiến pháp nói trên, tu chính đó sẽ trở thành một phần của Hiến pháp của tiểu bang này.

NGHỊ QUYẾT

Đề xuất tu chính Hiến pháp để trao cho Tòa án thuế Georgia thẩm quyền tư pháp của tiểu bang; quy định về địa điểm và quyền tài phán của Tòa án thuế Georgia; quy định về quyền tài phán đồng thời với các tòa thượng thẩm; quy định về các thẩm phán của Tòa án thuế Georgia và tiêu chuẩn bổ nhiệm họ; quy định về vị trí khuyết; quy định về các vấn đề liên quan; quy định về việc đệ trình tu chính Hiến pháp này để phê chuẩn hoặc bác bỏ; và cho những mục đích khác.

THEO NGHỊ QUYẾT CỦA QUỐC HỘI GEORGIA:

MỤC 1.

Điều VI, Mục I của Hiến pháp được tu chính bằng cách sửa đổi Đoạn I như sau:

"Đoạn I. **Quyền tư pháp của tiểu bang.** Quyền tư pháp của tiểu bang được trao riêng cho các loại tòa án sau đây: Tòa sơ thẩm, tòa án thủ tục di chúc, tòa án vị thành niên, tòa án tiểu bang, tòa thượng thẩm, tòa án thương mại tiểu bang, Tòa án thuế Georgia, Tòa phúc thẩm và Tòa án tối cao. Không có nội dung nào trong đoạn này ngăn cản tòa án thượng thẩm thành lập một phân khu tòa án thương mại cho địa phận của mình theo cách thức do luật định. Tòa sơ thẩm, tòa án thủ tục di chúc, tòa án vị thành niên và tòa án tiểu bang là các tòa án có quyền tài phán giới hạn. Ngoài ra, Quốc hội có thể thành lập hoặc cho phép thành lập các tòa án thành phố và có thể cho phép các cơ quan hành chính thi hành các quyền cận tư pháp. Tòa án thành phố có quyền tài phán đối với các hành vi vi phạm pháp lệnh và quyền tài phán khác như vậy theo luật định. Ngoài trừ những trường hợp được quy định trong

Đoạn này và Mục X, tòa án thành phố, tòa án hành chính quận và tòa án dân sự hiện hữu vào ngày 30 tháng 6 năm 1983 và các cơ quan hành chính không phải tuân theo các quy định của điều này. Quốc hội có thẩm quyền trao quyền tài phán 'theo luật định' cho tòa án thành phố để xét xử các hành vi phạm pháp cấp tiểu bang."

MỤC 2.

Điều VI, Mục II của Hiến pháp được tu chính bằng cách thêm một đoạn mới như sau:

"Đoạn X. **Địa điểm của Tòa án thuế Georgia.** Mọi vụ án tại Tòa án thuế Georgia đều có thể tiến hành thủ tục tố tụng trước khi ra tòa tại bất kỳ quận nào theo luật định. Bất kỳ phiên tòa xét xử vụ án nào tại Tòa án thuế Georgia đều phải thực hiện ở quận này theo quy định khác trong mục này."

MỤC 3.

Điều VI, Mục III của Hiến pháp được tu chính bằng cách thêm một đoạn mới như sau:

"Đoạn III. **Quyền tài phán của Tòa án thuế Georgia.** Tòa án thuế Georgia có quyền tài phán trên toàn tiểu bang theo luật định."

MỤC 4.

Điều VI, Mục IV của Hiến pháp được tu chính bằng cách sửa đổi Đoạn I như sau:

"Đoạn I. **Quyền tài phán của các tòa thượng thẩm.** Các tòa thượng thẩm có quyền tài phán trong mọi vụ án, ngoại trừ trường hợp có quy định khác trong Hiến pháp này. Các tòa thượng thẩm có quyền tài phán chuyên thuộc xét xử các vụ án trọng tội, ngoại trừ trường hợp tội phạm vị thành niên theo luật định; trong các vụ án liên quan đến quyền sở hữu đất đai; và trong các vụ ly hôn. Các tòa thượng thẩm có quyền tài phán đồng thời với tòa án thương mại tiểu bang và Tòa án thuế Georgia trong các vụ án công bằng. Một tòa thượng thẩm theo thỏa thuận của các bên có thể ra lệnh chuyển một vụ án sang tòa án thương mại tiểu bang hoặc Tòa án thuế Georgia

theo luật định. Các tòa thượng thẩm sẽ có quyền tài phán phúc thẩm, hoặc độc lập hoặc theo địa phận hay quận, tùy theo luật định."

MỤC 5.

Điều VI, Mục VII của Hiến pháp được tu chính tại Đoạn I bằng cách thêm một tiểu đoạn mới như sau:

"(c) Mỗi thẩm phán của Tòa án thuế Georgia sẽ phục vụ một nhiệm kỳ bốn năm; tuy nhiên, nhiệm kỳ đầu tiên của mỗi thẩm phán như vậy phải theo luật định. Mỗi thẩm phán của Tòa án thuế Georgia sẽ được Thống đốc bổ nhiệm, tùy thuộc vào sự phê chuẩn của đa số phiếu bầu của Ủy ban tư pháp Thượng viện và đa số phiếu bầu của Ủy ban tư pháp Hạ viện. Mỗi thẩm phán có thể được tái bổ nhiệm nhiều nhiệm kỳ liên tiếp miễn là thẩm phán đó đáp ứng tiêu chuẩn bổ nhiệm tại thời điểm bổ nhiệm và được phê chuẩn theo quy định của tiểu đoạn này. Tòa án thuế Georgia có con số thẩm phán theo luật định. Về mục đích đánh giá tiêu chuẩn bổ nhiệm, thẩm phán Tòa án thuế Georgia được coi là phục vụ cho khu vực địa lý của tiểu bang này."

MỤC 6.

Điều VI, Mục VII của Hiến pháp được tu chính tại Đoạn II bằng cách thêm một tiểu đoạn mới như sau:

"(b.2) Thẩm phán Tòa án thuế Georgia phải có tiêu chuẩn bổ nhiệm theo luật định."

MỤC 7.

Điều VI, Mục VII của Hiến pháp, liên quan đến các loại tòa án có quyền tài phán giới hạn, được tu chính bằng cách sửa đổi Đoạn III như sau:

"Đoạn III. **Vị trí khuyết.** Các vị trí khuyết sẽ được bổ nhiệm theo chỉ định của Thống đốc, trừ khi luật pháp có quy định khác tại tòa sơ thẩm, tòa án thủ tục di chúc và tòa án vị thành niên. Các vị trí khuyết ở tòa án thương mại tiểu bang sẽ được bổ nhiệm theo chỉ định của

Thống đốc, tùy thuộc vào sự phê chuẩn được nêu rõ tại tiểu đoạn (b) của Đoạn (I) của mục này. Các vị trí khuyết ở Tòa án Thuế Georgia sẽ được bổ nhiệm theo chỉ định của Thống đốc, tùy thuộc vào sự phê chuẩn được nêu rõ tại tiểu đoạn (c) của Đoạn (I) của mục này."

MỤC 8.

Đề xuất tu chính Hiến pháp nêu trên phải được công bố và đệ trình theo quy định tại Điều X, Mục I, Đoạn II của Hiến pháp. Lá phiếu đệ trình đề xuất tu chính Hiến pháp nêu trên phải có nội dung được viết hoặc in như sau:

"() CÓ

() KHÔNG

Có nên tu chính Hiến pháp Georgia để quy định trao cho Tòa án thuế Georgia thẩm quyền tư pháp của tiểu bang và có địa điểm, các thẩm phán và quyền tài phán đồng thời với các tòa thượng thẩm hay không?"

Tất cả những người muốn bỏ phiếu ủng hộ việc phê chuẩn đề xuất tu chính sẽ bỏ phiếu "Có". Tất cả những người muốn bỏ phiếu phản đối việc phê chuẩn đề xuất tu chính sẽ bỏ phiếu "Không". Nếu tu chính Hiến pháp như vậy được phê chuẩn theo quy định tại Đoạn Hiến pháp nói trên, tu chính đó sẽ trở thành một phần của Hiến pháp của tiểu bang này.

TÓM TẮT ĐỀ XUẤT
TU CHÍNH HIẾN PHÁP
VÀ
CÂU HỎI TRƯNG CẦU DÂN Ý TOÀN BANG
TRÊN LÁ PHIẾU TỔNG TUYỂN CỬ
NGÀY 5 THÁNG 11 NĂM 2024

Theo quy định của Hiến pháp Georgia, Tổng chưởng lý Christopher Carr, Bộ trưởng Ngoại giao Brad Raffensperger và Cố vấn lập pháp Betsy Howerton cung cấp nơi đây bản tóm tắt của các đề xuất tu chính hiến pháp trình bày trong lá phiếu tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024 để dân chúng Georgia xem xét (tiêu đề ngắn là tiêu đề được Hội đồng công bố tu chính Hiến pháp thông qua):

- 1 -

Quy định về luật chung về miễn trừ thuế nhà đất ở trên toàn tiểu bang có thể được áp dụng ở mức độ khác nhau tùy theo phân khu chính trị.

Nghị quyết Hạ viện số 1022 Ga. L. 2024, trang 1191

"() CÓ Có nên tu chính Hiến pháp Georgia để cho phép Quốc hội ban hành theo thông luật một quy định miễn giảm thuế cho nhà đất trên toàn tiểu bang

() KHÔNG

nhằm hạn chế việc tăng giá trị được định mức của nhà đất, tuy nhiên các quận, chính quyền hợp nhất, thành phố hoặc hệ thống các khu học chánh địa phương nào cũng có thể tự quyết định không áp dụng sau khi hoàn tất một số thủ tục nào đó hay không?"

Tóm tắt

Đề xuất này sửa đổi Điều VII, Mục II, Đoạn II của Hiến pháp Georgia để thêm một tiểu đoạn mới (a.1) để cho phép Quốc hội ban hành theo thông luật một quy định miễn giảm thuế cho nhà đất thống nhất trên toàn tiểu bang. Luật này có thể giới hạn quy định miễn giảm thuế nhà đất cho những phân khu chính trị chưa có quy định miễn giảm thuế nhà đất hiện hành, và có thể cho phép các phân khu chính trị tự quyết định không áp dụng, hoặc cho phép các phân khu chính trị trong tương lai tự quyết định áp dụng.

Toàn văn đề xuất tu chính hiến pháp này được lưu hồ sơ tại văn phòng thẩm phán tòa án thủ tục di chúc, sẵn sàng cho dân chúng xem xét.

Quy định về Tòa án thuế Georgia toàn tiểu bang.

Nghị quyết Hạ viện số 598 Ga. L. 2024, trang 1189

"() CÓ Có nên tu chính Hiến pháp Georgia để quy định trao cho Tòa án thuế Georgia thẩm quyền tư pháp của tiểu bang và có địa điểm, các thẩm phán và quyền tài phán đồng thời với các tòa thượng thẩm hay không?"

() KHÔNG

Tóm tắt

Đề xuất này thành lập Tòa án thuế Georgia toàn tiểu bang có quyền tài phán trong toàn tiểu bang để sử dụng trong những trường hợp nhất định. Đề xuất này có những điều khoản liên quan đến địa điểm, quyền tài phán và quyền hạn của tòa án này. Đề xuất này quy định việc bổ nhiệm thẩm phán Tòa án thuế Georgia có tiêu chuẩn bổ nhiệm theo luật định và việc bổ nhiệm các vị trí khuyết.

Toàn văn đề xuất tu chính hiến pháp này được lưu hồ sơ tại văn phòng thẩm phán tòa án thủ tục di chúc, sẵn sàng cho dân chúng xem xét.

**TÓM TẮT ĐỀ XUẤT CÂU HỎI TRƯNG
CẦU DÂN Ý TOÀN TIỂU BANG**

Theo Mục 21-2-4 của Bộ luật O.C.G.A., Bộ trưởng Ngoại giao tiểu bang được phép đưa vào tóm tắt đề xuất tu chính hiến pháp tất cả các bản tóm tắt của câu hỏi trưng cầu dân ý toàn tiểu bang nào sẽ được bỏ phiếu trong cùng kỳ tổng tuyển cử:

- A -

Tăng số tiền miễn giảm thuế bất động sản cá nhân hữu hình từ \$7,500.00 lên \$20,000.00.

Dự luật Hạ viện số 808
Đạo luật số 581
Ga. L. 2024, trang 696

- "() CÓ Quý vị có phê chuẩn Đạo luật tăng khoản miễn giảm thuế bất động sản đối với tất cả các tài sản cá nhân hữu hình từ \$7,500.00 lên \$20,000.00 không?"
- () KHÔNG

Tóm tắt

Đề xuất này nâng số tiền miễn giảm thuế bất động sản cá nhân hữu hình từ \$7,500.00 lên \$20,000.00. Đề xuất này tu chính Mục 48-5-42.1 trong Bộ luật chính thức của Georgia được chú thích tại tiểu mục (b).

Nếu được đa số cử tri phê chuẩn, Đạo luật sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2025 và áp dụng cho tất cả các năm thuế bắt đầu vào, hoặc sau, ngày đó.